ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

Posebna izdanja

XV

VANČO BOŠKOV

KATALOG TURSKIH RUKOPISA

FRANJEVAČKIH SAMOSTANA U BOSNI I HERCEGOVINI

Sarajevo, 1988.

ORIJENTALNI INSTITUT U SARAJEVU

Posebna izdanja

XV

KATALOG TURSKIH RUKOPISA

FRANJEVAČKIH SAMOSTANA U BOSNI I HERCEGOVINI

OBRADIO
VANČO BOŠKOV

Sarajevo, 1988.

STAATS-
BIBLIOTHEK
PREUSSISCHER
KULTURBESITZ
BERLIN

Glavni urednik
Dr FEHIM NAMETAK

Odgovorni urednik
Dr SULEJMAN GROZDANIĆ

Tehnički urednik
i korektor
Mr LEJLA GAZIĆ

3 A 5109 : OLS
(Ser. 9329-15)

U finansiranju ove knjige učestvovala je SIZ nauke Bosne i Hercegovine

-340022-

SADRŽAJ

Strana

PREDGOVOR 7

UVOD 9

VORWORT 14

EINLEITUNG 15

I FRANJEVAČKA KNJIŽNICA — MOSTAR 21

II PROFESORSKA KNJIŽNICA FRANJEVAČKE GIMNAZIJE — VISOKO 91

III SAMOSTAN SVETOG DUHA — FOJNICA 113

IV SAMOSTAN GORICA — LIVNO 127

SKRAĆENICE, LITERATURA I BIBLIOGRAFIJA 133

INDEKSI

Indeks djela arapskim pismom 139

Naslovi u transkripciji 143

Indeks autora 147

Druga lična imena 149

Indeks geografskih imena 151

Indeks prepisivača 153

Rukopisi sa datumom i mjestom prepisa 155

PREDGOVOR

U brojnim institucijama na području Jugoslavije i posebno Bosne i Hercegovine, kao što su arhivi, biblioteke, instituti, muzeji, a također i kod privatnih lica, nalaze se zbirke orijentalnih rukopisa — arapskih, perzijskih i turskih, čiji se broj prema našoj procjeni kreće oko 30.000 primjeraka. Ovi rukopisi ostali su do sada nepoznati jer nema njihovih kataloga, osim tri izuzetka: Kasim Dobrača, Katalog arapskih, perzijskih i turskih rukopisa, svezak prvi, Sarajevo, 1963; Marija Đukanović-Zagorka Janc, Orijentalni rukopisi, Beograd, 1973. i Hifzija Hasandedić, Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa, Mostar, 1977. U ovim katalozima obuhvaćen je jedan mali dio postojećih rukopisa. Zbog toga rad na katalogizaciji orijentalnih rukopisa predstavlja jedan od primarnih zadataka jugoslovenske orijentalistike kako bi se ovo ogromno kulturno blago prezentiralo i učinilo dostupnim široj i naučnoj javnosti kod nas i u svijetu. Projekat »Katalogizacija orijentalnih rukopisa u Njemačkoj«, koji se od 1957. godine realizuje u SR Njemačkoj i na kome učestvuju brojni orijentalisti koji su do sada izradili više tomova kataloga, mogao bi da posluži kao uzor kako treba pristupiti ovom značajnom poslu i kako ga treba obaviti.

Zbirke orijentalnih rukopisa koje postoje u franjevačkim samostanima u Fojnici i Livnu, u Franjevačkoj knjižnici u Mostaru i u Profesorskoj knjižnici Franjevačke gimnazije u Visokom, privukle su nam pažnju tokom naših istraživanja o osmanskoj književnosti u Bosni i Hercegovini. Opis turskih rukopisa u ovim zbirkama predstavlja predmet ovog rada.

Rad na Katalogu finansirala je Republička zajednica za naučni rad BiH. Direktoru Instituta za jezik i književnost prof. Milanu Šipki dugujem posebnu zahvalnost za povjerenje da će rad biti završen, jer je Institut za jezik i književnost bio taj koji je prihvatio funkciju korisnika projekta, prema propozicijama konkursa, i time omogućio da Republička zajednica odobri projekat. Zahvalnost dugujem recenzentima prof. dr Srđanu Jankoviću i Salihu Traki, a također i Orijentalnom institutu koji je prihvatio štampanje ovog rada.

Želim da se posebno zahvalim dr fra Ignaciju Gavranu iz Visokog, sada već pokojnom fra Boni Šapir- , njegovom zamjeniku fra Miroslavu Vešari iz Fojnice, gvardijanu fra Valerijanu Voloderu iz Livna i dr fra Andriji Nikiću iz Mostara. Svi oni pokazali su veliko razumijevanje za ovaj rad, a svojom predusretljivošću i spremnošću za pomoć učinili su boravak u njihovoj sredini izuzetno prijatnim.

Među turkolozima i naučnicima uopšte postalo je nepisano pravilo da se za podršku u radu zahvaljuju svojim životnim saputnicima ili da im posvete svoja djela, pokazujući time koliko je žena-supruga značajan faktor za uspješan rad. Ovaj svoj rad i ja posvećujem svojoj supruzi kao priznanje za razumijevanje i strpljenje.

Sarajevo, 1979.

Vančo Boškov

INDEKS AUTORA

ᶜAbdurraḥīm b. Aḥmed el-Ḳāḍī II 22
Şeyḫ ᶜAbdurraḥmān Ḳarabaşi I *1*
ᶜAbdüllah I *128*
ᶜAbdüllaṭīf b. Firişte(oğlu) I 108
ᶜĀbidī I 83, 134
Abu l-Faḍl Muḥammed b. Aḥmad er-Rūmī I 108
Aḥmed Efendi I *124*
Aḥmed b. Kemāl II 6
Aḥmed el-ḥāc Nesīm-zāde *v.* Nesīm -zāde
Aḥmed Rūmī Aḳḥiṣārī Şaruḫanī I *12, 13*
Aḥmedī I *69*
Aḳkermānī Meḥmed b. Muṣṭafa I *14*
ᶜAlī Efendi Çatalcalī II *1*
ᶜAlī b. Ḥüsāmeddīn el-Amasī I *89*
ᶜĀşīḳ ᶜÖmer I *86*
ᶜAṭā'ī I *70-71*
El-ᶜAṭṭār I 72

Bāḳī I 134
Bagdadlī Naẓmī-zāde I 8
Başrī I 134
Birgevī, Meḥmed b. Pīr ᶜAlī I *15-24*, 63, II *16-19*, III 3, IV *4*
Burhāneddīn Ṣadr eş-Şerīᶜa I 65

Cāmiᶜ I 70
Cevzī Çelebi I 132

Çatal-zāde I 132

Dede Efendi poznat kao *Cedd-i Minḳārī-zāde* II 7.2

Ebu ᶜAbdüllah el-Būsīrī II 5
Ebussuᶜūd, Meḥmed b. Meḥmed el-ᶜImādī I *61*, II 6, 7, IV *3*
Edirneli Şeyh ᶜAbdurraḥmān ef. el-Firārī I *131*
Emrī I *72-73*
Esīrī II 5

Faḳīrī *v.* Ibrāhīm Ḥaḳḳī
Fevrī I 134
el-Firārī *v.* Edirneli
Francisko Sitnich (Franjo Sitnić) *v.* Ṣitnich

Al-Ġazālī I 74

Ḥācī Aḥmed b. Seyyid el-Bigavī II 15
Ḥācī Ḫalīfe *v.* Kātib Çelebi
Ḫalife III 7.9
Ḥalīmī I 99, II 3, III 7.9
Ḥasan el-Kāfī el-Aḳḥiṣārī (Pruščak) II 7.1
Ḫayretī I 134
Hevā'ī Üskūfī I *100*, 103
Hibetullah b. Ibrāhīm I *80*
Humo, Omer II *31* (alh.)

Ibrāhīm Dede Ṣāhidī *v.* Ṣāhidī
Ibrāhīm Ḥaḳḳī (Faḳīrī) II *14*
Ibrāhīm el-Ḥalebī I 63
Ibrāhīm (Opijač) I *131*
Ibrāhīm b. Ḫalīl I *132*
ᶜIşḳī Efendi I 132

Ḳāḍī-zāde I *31-32*
Ḳāḍī-zāde Meḥmed I *30*
Ḳā'imi I 105
Ḳāsım I 134
Kātib Çelebi (Ḥācī Ḫalīfe) I 5
Kemāl Paşa-zāde I 97, II 7
Şeyḫ Ḳurd Efendi I 65

Le'ālī II 5
Lütfullah b. Ebu Yūsuf Ḥalīmī *v.* Ḥalīmī

Mā'ilī I *130*
Meḥmed IV *1*
Meḥmed Behā'ī II 6, 23
Meḥmed Esīrī II 6
Meḥmed Meylī I 130
Meḥmed b. el-ḥāc Ilyās I *101*
Meḥmed b. Pīr ᶜAlī Birgevī *v.* Birgevī
Meḥmed b. Muṣṭafa Aḳkermānī *v.* Aḳkermānī
Meninski III 11, 12
Meylī I *130*
Muḥamed Rušdī I *135* (alh.)
Muḥyiddīn el-ᶜArabī II 23
Murteza Dede II *12*
Şeyḫ Murteza Istoçevī I *108*
El-ḥāc Muṣṭafa b. Meḥmed Ḫulūsī er-Rūmī I *27-29*
Mümin-zāde Brusevī I *130*

Nefʿī I *128*
Nergisī I 108
Nesīmī I 134
El-ḥāc Nesīm-zāde I 6
Nevʿī I 134
Nevʿī-zāde ʿAṭāʾī v. ʿAṭāʾī
Nizāmī (Göncevī) I 71

Omer Humo v. *Humo, Omer*

Pertef Efendi I 133

Raḥmī I *130*
Rukn el-islām b. Muḥammed II 15

Saʿdī I 76, 80, II 3
Ṣādiḳ Ḥilmī II 3
Seyyid ʿAlī-zāde Yaʿḳūb Efendi II 15
Ṣidḳī I 128
Sinān Paşa I 77
Şeyḫ Sinān el-Mekkī I 33-35, II 25
Sitnich, Francisko (Franjo Sitnić) III *16, 18*
Sūdī I 134
Süleymān Çelebi I 78-79
Sünbül-zāde Vehbī v. Vehbī
Sürūrī I 134, II *13*

Ṣāhidī I *103-106*
Şebnem Behāvī II 12
Ṣemʿī I *80*

Taberī I 4

Üsṭüvānī I *36-48*, II *4*, IV *5-6*
Uṣūlī I 134

Vechī I 134
Vehbī I *107*
Veysī I *8*

Yaḥya I 134
Yaḥya Beg I *81*
Yaḥya Efendi II 6
Yazïcïoğlu Meḥmed Ṣalāḥeddīn I *82*
Yūnus III 7.9
Yūnus Emre I *131, 132*, 134
Yūsuf Nābī I 8